

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación



**ESTUDIO SINCRÓNICO DEL LENGUAJE UTILIZADO
POR LOS ESTUDIANTES EN FACEBOOK**

ZULLY MARIVÍ RALDA ARÉVALO

Guatemala, noviembre de 2,019

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Ciencias de la Comunicación



**ESTUDIO SINCRÓNICO DEL LENGUAJE UTILIZADO
POR LOS ESTUDIANTES EN FACEBOOK**

ZULLY MARIVÍ RALDA ARÉVALO

Guatemala, noviembre de 2,019

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Ciencias de la Comunicación

**Estudio sincrónico del lenguaje utilizado por los estudiantes
en Facebook**

Trabajo de tesis presentado por:

Zully Mariví Ralda Arévalo

Previo a optar el Título:

Licenciada en Ciencias de la Comunicación

Asesora de Tesis:

M.A. Freddy Alexander Poroj Moscoso

Guatemala, noviembre de 2,019

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Escuela de Ciencias de la Comunicación

Director

M. Sc. Sergio Vinicio Morataya García

Consejo Directivo

Representantes Docentes

Lic. Mario Enrique Campos Trigilio

M.A. Gustavo Adolfo Morán Portillo

Representantes Estudiantes

Gabriela Eugenia Menegazzo Cu

Heber Libni Emanuel Escobar Juárez

Representante Egresado

M.A. Johnny Michael González Batres

Secretario

M. Sc. Claudia Xiomara Molina Avalos

Tribunal Examinador

M.A. Freddy Alexander Poroj Moscoso, asesor

M.A. Walter Estuardo Pérez Rodríguez, revisor

M.A. Byron Miguel García Morales, revisor

M.A. Jorge Ignacio Paz Ramírez, examinador

Licda. María Imelda González Esquite, examinadora

M.A. Ruth Betzabé Ovando Hernández, suplente



Guatemala 03 de noviembre de 2017
Dictamen aprobación 130-17
Comisión de Tesis

Estudiante
Zully Mariví Ralda Arévalo
Carné 1677 20007 0101
Registro académico 200916764
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad de Guatemala

Estimado(a) estudiante

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Coordinación de Tesis en el inciso 1.2 del punto 1 del acta 010-2017 de sesión celebrada el 31 de octubre de 2017 que literalmente dice:

1.2 Comisión de Tesis acuerda: A) Aprobar al (la) estudiante Zully Mariví Ralda Arévalo, carné 1677 20007 0101, registro académico 200916764 el proyecto de tesis: LA MUTABILIDAD EN LA DIACRONÍA DEL SIGNO, EN LA RED SOCIAL FACEBOOK. B) Nombrar como asesor(a) a: Lic. Freddy Alexander Poroj Moscoso.

Asimismo, se le recomienda tomar en consideración el artículo número 5 del *Normativo para la Realización de Tesis*, que literalmente dice:

...“se perderá la asesoría y deberá iniciar un nuevo trámite, cuando el estudiante decida cambiar de tema o tenga un año de habersele aprobado el proyecto de tesis y no haya concluido con la investigación.” (lo subrayado es propio).

Atentamente,

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Dra. Aracelly Krisanda Mérida González
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: Comisión de Tesis
AKMG/Anaijr



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfono: (502) 2418-8920
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacionusac.org



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación 150-17



Guatemala, 27 de septiembre de 2018
Comité Revisor
CT-Akmg 063-2018

Estudiante
Zully Mariví Ralda Arévalo
Carné 1677 20007 0101
Registro académico 200916764
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante

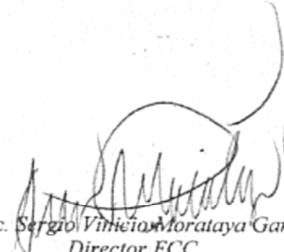
De manera atenta nos dirigimos a usted para informarle que la Dirección de la Escuela de Ciencias de la Comunicación y esta comisión nombraron al COMITÉ REVISOR DE TESIS para revisar y dictaminar sobre su tesis: "LA MUTABILIDAD EN LA DIACRONÍA DEL SIGNO, EN LA RED SOCIAL FACEBOOK."

Dicho comité debe rendir su dictamen en un plazo no mayor de 15 días calendario a partir de la fecha de recepción y está integrado por los siguientes profesionales:

Lic. Freddy Alexander Poroj Moscoso	presidente(a)
M.A. Walter Estuardo Pérez Rodríguez	revisor (a)
M.A. Bayron Miguel García Morales	revisor (a)

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


M.Sc. Sergio Vilmeio Morataya García
Director ECC




Dra. Aracelly Krisanda Mérida González
Coordinadora Comisión de Tesis



C.C. comité revisor
Archivo/expediente
AM/SVMG/AiJr

"Por una Universidad de Educación Superior Pública y de Calidad"
OLIVERIO CASTAÑEDA DE LEÓN





Autorización informe final de tesis por Terna Revisora
Guatemala, 08 de mayo de 2019

Dra.
Aracelly Mérida,
Coordinadora
Comisión de Tesis
Escuela de Ciencias de la Comunicación,
Edificio Bienestar Estudiantil, 2do. Nivel.
Ciudad Universitaria, zona 12

Distinguida Dra. Mérida:

Atentamente informamos a usted que la estudiante Zully Marivi Ralda Arévalo. Carné 1677 20007 0101 y Registro académico 2009 16764, ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TESIS, cuyo título es: *"La mutabilidad en la diacronía del signo, en la red social Facebook"*.

En virtud de lo anterior, se emite **DICTAMEN FAVORABLE** a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

"Id y enseñad a todos"

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'W' followed by a series of vertical lines and a horizontal stroke at the end.

M.A. Walter Estuardo Pérez Rodríguez
Miembro Comisión Revisora

A handwritten signature in black ink, featuring a large, circular initial 'B' followed by several loops and a horizontal stroke.

M.A. Bayrón Miguel Gareta Morales
Miembro Comisión Revisora

A handwritten signature in black ink, with a large, stylized initial 'F' followed by several loops and a horizontal stroke.

M.A. Freddy Alexander Poroj Moscoso
Presidente Comisión Revisora

c.c. archivo



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación



Guatemala, 11 de septiembre de 2019
Tribunal Examinador de Tesis
CT-Akmg-No.055-19

Estudiante
Zally Marivi Ralda Arévalo
Carné 1677 20007 0101
Registro académico 200919764
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante

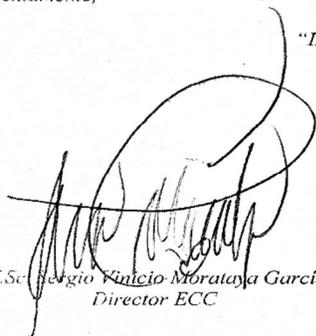
Por este medio le informamos que se ha nombrado al tribunal examinador para que evalúe su trabajo de investigación con el título: "LA MUTABILIDAD EN LA DIACRONÍA DEL SIGNO, EN LA RED SOCIAL FACEBOOK", siendo ellos:

Lic. Freddy Alexander Poroj Moscoso	presidente
M.A. Walter Estuardo Pérez Rodríguez	revisor
M.A. Bayron Miguel García Morales	revisor
M.A. Jorge Ignacio Paz Ramírez	examinador
Licda. María Imelda González Esquite	examinadora
M.A. Ruth Betsabé Ovando Hernández	suplente

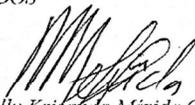
La fecha de su examen privado se la estará confirmando la M.Sc. Claudia Molina, secretaria de la escuela a quien ya posee su correo electrónico y número de celular, por lo que solicitamos este pendiente del mismo.

Desándole éxitos en esta fase de su formación académica, nos suscribimos.

Atentamente,


M.Sc. Sergio Vinicio Morataya García.
Director ECC

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


Dra. Aracelly Krisanda Mérida G.
Coordinadora Comisión de Tesis



c.c: Comité Examinador
archivo expediente
M.S. MORALES
"Por una Universidad de Educación Superior Pública y de Calidad"
OLIVERO CASARENA DE LEÓN

Edificio M2, Ciudad Universitaria, zona 12 • Teléfono: (502) 2418-8920. Telefax: (502) 2418-9810
www.comunicacion.usac.edu.gt



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación



Guatemala, 04 de octubre de 2019
Orden de impresión/AR
Ref. CT-Akng- No. 036-2019

Licenciada
Zully Mariví Ralda Arévalo
Carné 1677 20007 0101
Registro académico 200916764
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimada Licenciada

Nos complace informarle que, con base a la autorización de informe final de tesis por asesor, con el título “Estudio sincrónico del lenguaje utilizado por los estudiantes en Facebook”, se emite la orden de impresión.

apreciaremos que sean entregados un ejemplar impreso y un disco compacto en formato PDF, en la Biblioteca Central de esta universidad; tres ejemplares y dos discos compactos en formato PDF, en la Biblioteca Flavio Herrera y nueve ejemplares en la Secretaría General de esta unidad académica ubicada en el 2º. nivel del Edificio M-2.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional como usted, egresado de esta Escuela, que cuenta con todas las calidades para desenvolverse en cualquier empresa en beneficio de Guatemala, por lo que le deseamos toda clase de éxitos en su vida.

Atentamente

ID Y ENSEÑAD A TODOS

M.Sc. Sergio Vinicio Morataya García
Director ECC

Dra. Aracelly Krischella Mérida González
Coordinadora Comisión de Tesis



c.c. archive/AM/STMG/ajjr

“Por una Universidad de Educación Superior Pública y de Calidad”
OLIVERIO CASTAÑEDA DE LEÓN

Edificio M2, Ciudad Universitaria, zona 12 • Teléfono: (502) 2418-8920. Telefax: (502) 2418-9810
www.comunicacion.usac.edu.gt

Dedicatoria

Este trabajo está dedicado totalmente a la mujer más espectacular que conozco
LESBIA ARÉVALO.

Por tu esfuerzo y lucha incansable para que yo llegara a este punto
¡GRACIAS MADRE!

Agradecimientos

A Dios

La energía suprema y fuerza divina presente en cada momento.

A mis padres

Lesbia Arévalo y Erick Ralda, como un reconocimiento por su inmenso amor.

A mis hermanitos

Jean (mi pius), por ser mi motivación; Hans y Keny, por su confianza.

A mi hermosa hija

Maya Sayuri (Chipus), por ser el motor que me impulsa cada día.

A mi compañero de vida

José Carlos, por su gran apoyo (Te Amiero)

A la gloriosa Universidad de San Carlos de Guatemala

Por todo lo vivido y aprendido.

A mi amada Escuela de Ciencias de la Comunicación

Por hacerme hoy una profesional.

A mi asesor y amigo

M.A. Freddy Poroj, por su ayuda, comprensión y cariño

A los catedráticos y personal administrativo

Que a lo largo de mi carrera aportaron valioso conocimiento y apoyo

A todos mis amigos

Con el más grande cariño, aprecio y afecto; gracias por estar.

Para efectos legales, la autora es la única responsable del contenido de este trabajo

Índice

Resumen

Introducción

Capítulo 1

1. Marco conceptual

1.1 Título del tema	1
1.2 Antecedentes	1
1.3 Justificación	2
1.4 Planteamiento del problema	3
1.5 Alcances y límites	4
1.5.1 Objeto de estudio	4
1.5.2 Ámbito geográfico	4
1.5.3 Ámbito temporal	4
1.5.4 Ámbito institucional	4
1.5.5 Ámbito poblacional	4
1.5.6 Límites	4

Capítulo 2

2. Marco teórico

2.1 La comunicación	5
2.1.1 Teoría estructuralista de la comunicación	6
2.1.1.1 Ferdinand de Saussure	7
2.2 La lingüística	8
2.3 Signo Lingüístico	12
2.3.1 Componentes del signo lingüístico	14
a). Significante	14
b). Significado	15
2.3.2 Principios del signo lingüístico	17

a). Lo arbitrario del signo	17
b). Carácter lineal del significante	18
2.3.3 Rasgos de los signos lingüísticos	19
a). Inmutabilidad en la sincronía	20
b). Mutabilidad en la diacronía	23
2.3.4 Cuadro comparativo de mutabilidad e inmutabilidad del signo lingüístico	28
2.4 Internet y redes sociales como canales de comunicación	28
2.4.1 La escritura en la red social Facebook	29
2.4.2 Facebook y la mutabilidad del signo lingüístico	30

Capítulo 3

3 Marco Metodológico

3.1 Método de investigación	34
3.2 Tipo de investigación	34
3.3. Objetivos	35
3.3.1 Objetivo general	35
3.3.2 Objetivos específicos	35
3.3.3 Técnica	35
3.4 Instrumentos de investigación	35
3.5 Población y muestra	36
3.7 Procedimiento	36

Capítulo 4

4 Análisis de resultados

4.1 Explicación	37
4.2 Ficha de observación	38
4.3 Presentación de resultados	38
4.4 Análisis según cuadro, utilizando la teoría de Ferdinand de Saussure	41

Conclusiones	44
Recomendaciones	45
Referencias Bibliográficas	46
E-grafías	49
Anexos	50

Resumen

Título	Estudio sincrónico del lenguaje utilizado por los estudiantes en Facebook.
Autora	Zully Mariví Ralda Arévalo
Universidad	San Carlos de Guatemala.
Unidad académica	Escuela de Ciencias de la Comunicación
Problema investigado	¿Cuál es el proceso de modificación o alteración de palabras, usadas como lenguaje en la red social Facebook?
Técnica	° Recopilación bibliográfica ° Revisión y lectura de perfiles de Facebook durante el mes de octubre 2017
Instrumentos	° Ficha bibliográfica ° Ficha de observación ° Cuadro descriptivo de palabras nuevas
Procedimiento	observar el perfil de cada uno de los estudiantes, utilizando las fichas de observación; esto para establecer el uso de las nuevas palabras o alteración de las mismas y la regularidad de la escritura durante un mes. Luego, describir en el cuadro de evaluación el proceso de transformación de las palabras creadas o alteradas.

Conclusión

El proceso de la mutabilidad se da debido a la evolución del lenguaje, mismo que está ligada con la evolución de la humanidad. Estos signos creados o alterados, pueden ser adoptados como parte de un código de comunicación al ser reproducidos por la mayoría y aceptados por la comunidad lingüística.

Las palabras nuevas o alteradas por los estudiantes, podrían referirse como una falta ortográfica desde el punto de vista sincrónico, sin embargo, no deja de ser un progreso del lenguaje desde el punto de vista diacrónico en los signos identificados

Recomendación

Estudiantes, catedráticos y población en general; buscar conocer y difundir las teorías de la mutabilidad e inmutabilidad del signo, propuestas por Ferdinand de Saussure; para ser testigos y partícipes de cómo la escritura en redes sociales va evolucionando; y que no siempre la forma diferente de escribir algunas palabras es una falta ortográfica, sino parte de un proceso evolutivo.

Introducción

La comunicación, como un proceso de transmisión y recepción de ideas, sirve para informar y transmitir mensajes, misma que a lo largo del tiempo ha utilizado diversos canales, evolucionando junto con el ser humano. Los primeros en estudiar la comunicación eran sociólogos, psicólogos, matemáticos y filósofos, quienes decían que más que una ciencia, era una encrucijada de disciplinas (matemáticas, filosofía, sociología).

Ésta busca entender la producción, el tratamiento y los efectos de los símbolos que se encuentran en los sistemas de signos mediante teorías analizables; derivado de esto surge la lingüística. Para Coseriu, la lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje. Centra su atención en los sonidos, las palabras y la sintaxis de una lengua concreta, en las relaciones existentes entre las mismas, o en las características comunes a todas ellas.

En el presente análisis se toma como base la teoría de la mutabilidad del signo de Ferdinand de Saussure donde expone que ésta solo se puede dar bajo el punto de vista diacrónico, que es a través del paso del tiempo.

Asimismo, se hace un estudio en la red social Facebook, ya que es una aplicación usada regularmente por los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación; con esto se pretende establecer cuál es el proceso de la mutabilidad de los signos, por los estudiantes usuarios de dicha aplicación.

El aumento al acceso de internet, impulsa el crecimiento de las redes sociales virtuales, que causa que las publicaciones de usuarios se divulguen fácilmente a través del ciberespacio. Esto provoca que la escritura se vea expuesta a variaciones; pues se van adoptando nuevos signos y códigos dentro de la red, se observa el uso de abreviaturas o alteración de palabras.

La presente investigación describe y explica las alteraciones o creación de signos, constituyendo un aporte lingüístico, respecto a la evolución del idioma, para los estudiantes; por lo que la población observada es el estudiantado del curso de Redacción que se imparte en las carreras de locución, publicidad y periodismo profesional en la Escuela de Ciencias de la Comunicación en el Plan de Autoformación a Distancia PAD.

El trabajo está conformado por cuatro capítulos que guardan relación entre sí. El primero, desglosa los antecedentes que aportan información relevante al tema, planteamiento del problema, sus alcances, límites y justificación, donde se menciona la importancia del análisis.

En el segundo, aparecen conceptos y definiciones fundamentales que sirvieron de base a la investigación. Se presenta un trabajo bibliográfico acerca de los temas que ayudarán a interpretar los resultados. El contenido con el cual está estructurado, se relaciona directamente con el tema.

En el tercero, se describen los objetivos, la metodología y los instrumentos que se utilizaron para el análisis de los resultados; y en el último, se presentan los resultados, las conclusiones, recomendaciones y la bibliografía que sirvió para la realización de esta investigación.

Capítulo 1

1. Marco conceptual

1.1 Título del tema

La mutabilidad en la diacronía del signo, en la red social Facebook.

1.2 Antecedentes

La tesis realizada por Pérez, Rodrigo (2014) *Variaciones del español en las conversaciones por Facebook*, hace una recopilación bibliográfica y documental del tema, donde usa como fuente primaria para tomar información, las conversaciones por Facebook, para tener un acercamiento real a las variaciones del idioma. Concluye que sí existen variaciones del español y sí se ha creado un nuevo código diferente en el lenguaje escrito por Facebook.

Bolaños, Arelis (2012) en su tesis *Códigos de comunicación utilizados en Facebook por estudiantes del plan de autoformación a distancia de la Escuela de Ciencias de la Comunicación*, identifica códigos de comunicación utilizados en Facebook y determina si éstos modifican la estructura del idioma español, asimismo, establece los motivos por los cuáles se utilizan dichos códigos.

La tesis de Castillo, Ricci (2013) *Usos y abusos del Facebook en estudiantes de periodismo de la Escuela de Ciencias de la Comunicación*, muestra que la tecnología y los avances en informática han incidido más en los procesos de comunicación tradicional, modificándolos y haciéndolos cada vez más útiles.

Cabrera, Hervin (2006) en su tesis *El rendimiento ortográfico en un grupo de alumnos de la Escuela de Ciencias de la Comunicación*, concluye que el lenguaje tiene suma importancia como medio de comunicación humana, y la ortografía contribuye a la claridad y exactitud en la expresión de las ideas, ya que la considera una disciplina eminentemente variable y que su valor es convencional e instrumental.

La tesis elaborada por Del Cid, Astrid (2015) *Comportamiento ortográfico en Facebook de los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la comunicación*, establece que se cometen errores de esta naturaleza al redactar en Facebook y en escrituras informales.

1.3 Justificación

A lo largo de la historia, el idioma se ha transformado fonéticamente por diversos factores; entre ellos, la oralidad que es transmitida generacionalmente. Esta transformación no ha sido adrede; sin embargo, contribuye a una mejor comunicación.

El signo lingüístico, es decir, las palabras que utilizadas cotidianamente para intercambiar mensajes, padecen alteraciones generadas a partir de la dinámica de redacción en redes sociales virtuales. Los usuarios de estos formatos de redacción de mensajes, alteran el signo lingüístico por diversidad de causas.

Ferdinand de Saussure le da un nombre a esta evolución y alteración, en su teoría de la mutabilidad del signo; donde básicamente explica que los signos evolucionan a través del tiempo, irremediablemente.

La finalidad de este trabajo es comprender la evolución de los signos y su uso en las redes sociales virtuales, específicamente en Facebook; aporta información y ayuda a la comprensión del fenómeno de la variación o alteración y creación de signos o palabras nuevas.

La importancia de este trabajo radica en el seguimiento y promoción de las teorías de la mutabilidad e inmutabilidad del signo, propuesta por Ferdinand de Saussure; donde se describen los nuevos signos presentados en la red social Facebook, con ejemplos reales.

Es necesario identificar y conocer la evolución de los signos lingüísticos a través del tiempo, donde es común la alteración o creación de palabras, más cuando se presenta en las plataformas virtuales de las redes sociales, mismas que no necesariamente constituyen faltas o errores ortográficos, sino una forma de evolución del idioma.

1.4 Planteamiento del problema

Las redes sociales (conjunto de individuos que se relación con un mismo fin o interés) han sido parte del proceder en la vida del ser humano para comunicarse, mismas que ahora se manifiestan de forma virtual a través del avance de la tecnología en materia cibernética e informática que hacen que la comunicación entre personas a larga distancia sea posible. Una de las plataformas más utilizadas por usuarios es Facebook, donde se puede interactuar con cualquier persona sin importar el lugar donde se encuentre, toda vez esté conectada a través de un dispositivo con servicio de internet.

El tiempo de respuesta es considerado por los usuarios, por ello buscan crear mensajes entendibles con menor uso de caracteres. Por diferentes situaciones, las personas escriben palabras incompletas o con letras incorrectas, y ya sea por ignorancia o pereza; al momento de redactar, las letras se omiten de forma arbitraria.

Saussure (1945), explica en su teoría de la mutabilidad del signo, que el tiempo es quien asegura la continuidad de la lengua, y puede alterar relativamente rápido los signos lingüísticos, el signo está en condiciones de alterarse porque se continúa. Asimismo, se describen dichas palabras alteradas o creadas por los estudiantes en esta red social.

Derivado de esto surge la pregunta: ¿Cuál es el proceso de modificación o alteración de palabras, usadas como lenguaje en la red social Facebook?

1.5 Alcances y límites

1.5.1 Objeto de estudio

Describir el proceso de modificación o alteración de palabras, usadas como lenguaje en las publicaciones en la red social Facebook, por los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación.

1.5.2 Ámbito geográfico

Usuarios de red social Facebook, Campus central universitario, Ciudad de Guatemala.

1.5.3 Ámbito institucional

Escuela de Ciencias de la Comunicación, Universidad de San Carlos de Guatemala.

1.5.4 Ámbito temporal

El estudio se realizó durante el mes de octubre de 2017.

1.5.5 Ámbito poblacional

Estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación, USAC.

1.5.6 Límites

El presente trabajo se realizó específicamente con estudiantes del curso de Redacción de las carreras técnicas del Plan de Autoformación a Distancia PAD; primero, porque los estudiantes utilizan frecuentemente la red social Facebook para intercambiar información entre compañeros de estudio y catedráticos; y segundo, por tratarse de un curso que pone a prueba la práctica del buen uso del signo lingüístico para la redacción de mensajes. Por lo anterior, los resultados no podrán generalizarse a estudiantes de otros cursos y jornadas.

Capítulo 2

2. Marco teórico

2.1 La comunicación

Este es un proceso donde se transmite y se recibe información; para que exista un proceso de comunicación, es necesario que exista un emisor, un receptor, un código, un canal y un mensaje. Estos mensajes son transmitidos por medio de palabras; como menciona Velázquez (2007) la palabra es el instrumento privilegiado para comunicarnos, es decir, para crear unidad entre las personas.

Eco (2000) define al proceso comunicativo “como el paso de una señal (lo que no significa necesariamente ‘un signo’) desde una fuente, a través de un transmisor, a lo largo de un canal, hasta un destinatario (o punto de destino)”

Este proceso de transmisión y recepción de información, ideas y mensajes es un acto de compartir, tal como menciona su etimología, que deriva del término latín “comunicare” que significa poner en común.

“La comunicación, por ser una forma de interacción, supone la participación de al menos dos actores. En la situación comunicativa, los actores ocupan posiciones distintas y en el transcurso del proceso comunicativo, desempeñan funciones diferentes”. (Serrano, 1982:18)

La comunicación actual entre dos personas o más, es el resultado de múltiples métodos de expresión desarrollados durante siglos. Los pueblos antiguos buscaban un medio para registrar su lenguaje y transmitir los mensajes. La misma ha estado presente desde épocas inmemorables y su forma evoluciona junto con el ser humano.

“Comunicar es compartir significados mediante el intercambio de información. El proceso de comunicación se define por la tecnología de la comunicación, las características de los emisores y

los receptores de la información, sus códigos culturales de referencia, sus protocolos de comunicación y el alcance del proceso”. (Castells, 2009:86)

La comunicación es muy importante en el desarrollo del ser humano, ya que ayuda a la interacción entre los mismos, y a la prolongación cultural.

También menciona Interiano (2003) que la comunicación es una forma de regulación social, ya que es el instrumento que permite e impulsa el desarrollo en cualquier ámbito social. No se puede concebir la existencia del ser humano sin mecanismos adecuados de comunicación.

La comunicación es entonces, un proceso de intercambio de información entre los seres humanos que ayuda a una mejor interacción de los mismos; para ello se han creado códigos y canales específicos para cada contexto, que la hacen muy efectiva. A través de ella las personas intercambian pensamientos y opiniones con otros, estableciendo así relaciones interpersonales.

2.1.1 Teoría estructuralista de la comunicación

Las teorías de comunicación son el resultado del estudio de la misma por las ciencias sociales.

El estructuralismo toma realce en Francia en la década de los años sesenta, siendo Ferdinand de Saussure unos de los promotores desde la corriente de la lingüística; éstas propuestas teóricas después fueron asumidas y estudiadas por Levi-Strauss.

El concepto de estructura llega a esta teoría no desde las ciencias lógico-matemáticas ni de la psicología, sino desde la lingüística, que constituye un aporte decisivo para la fundación moderna de esta doctrina, introduce el uso del *método estructural* en el campo de los fenómenos lingüísticos.

“Según el estructuralismo, el control de las élites se ejerce a través de ideologías falsas escondidas en la estructura del lenguaje, del mito y de los medios audiovisuales. El estructuralismo dice que las palabras y la estructura gramatical no son simples reproducciones del mundo real, sino que son construcciones seleccionadas y arbitrarias”. (Martínez, 2006:36)

Determina estructuras significativas para construir, el pensamiento de los actores lo condiciona su práctica; gracias a estas estructuras que se forman en procesos concretos de vida hace que los humanos tengan en común significados que van siendo equivalentes unos de otros que facilita o incluso hace posible la comunicación. Con estas estructuras determinadas se empiezan a trazar nuevos modos de acción

“El estructuralismo recurre a la idea de estructura como una totalidad autorregulada, que fija y obedece sus propias reglas de transformación y evolución y que rige, de forma latente, la coherencia interna de los procesos sociales de producción de significado. La estructura vendría así a ser una especie de ley (o conjunto de leyes) internas de los procesos sociales a la que se puede acceder investigando los productos significantes de esos procesos, es decir sus prácticas, sus ritos y sus textos. En el estructuralismo se plantea, pues, la idea de que a la ‘realidad palpable y observable’ de la vida social corresponde otra ‘realidad’ de tipo significativo (ideológica, en el sentido de otorgadora de sentido organizado) que rige su existencia y desarrollo. Para los estructuralistas, la verdadera naturaleza de los procesos sociales se explicita en la producción de sentido, en la producción simbólica”. (Aguado, 2004:191)

El estructuralismo, pone fin a la lingüística tradicional conocida hasta entonces, que se basaba en el estudio evolutivo de las lenguas. La teoría asevera que las lenguas se deben estudiar desde el punto de vista de su realidad, y no sólo de su evolución.

2.1.1.1 Ferdinand de Saussure

Precursor y máximo referente de la teoría estructuralista; esta teoría supone una disolución con la tradición de la lingüística meramente histórica, que se centraba en el estudio evolutivo de las lenguas, pues afirma que se deben estudiar las lenguas atendiendo a su realidad, y no sólo a su evolución.

“Desde la perspectiva del análisis estructural, no interesa tanto qué es lo que se intercambia, ni quiénes son los cambistas, como las reglas que aplican en sus relaciones” (Serrano, 1982:178)

La teoría separa el estudio del aspecto social concerniente a las lenguas, razón por la cual Saussure divide la lingüística en dos grandes campos: la lingüística interna: que se encarga del estudio de la lengua en sí y supondría la verdadera lingüística; y la lingüística externa: que se encarga del aspecto sociolingüístico.

Según esta nueva disposición de los estudios lingüísticos que representa el estructuralismo, la lengua se concibe como un sistema de signos, y su metodología de estudio se basa en la consideración de una serie de dualidades: significante/significado, lengua/habla, inmutabilidad/mutabilidad, sincronía/diacronía, entre otras.

Un componente (ya que compone junto con otros elementos, un todo) clave, que ayuda a una mejor comprensión del lenguaje y del ejercicio del interactuar entre los seres humanos, es la lingüística.

2.2 La lingüística

La lingüística es la ciencia que estudia, en esencia y forma general, el lenguaje, sin ser específico de una lengua o idioma. “estudia la comunicación humana desde el punto de vista del lenguaje verbal articulado, o sea, como fusión de lengua y habla”. (Interiano, 2003:97)

Desde el punto de vista de Coseriu (1951) la lingüística es una ciencia que estudia desde todos los puntos de vista el lenguaje humano articulado de manera general y específica en que se realiza, es decir, actos lingüísticos convencionalmente llamados: lenguas.

La lingüística estudia la estructura de la lengua y aspectos relacionados a ella, como su evolución histórica, elementos internos que ayudan a una mejor comprensión, el conocimiento que los hablantes poseen de la misma.

Esta ciencia evita estudiar los lenguajes como instrumento, es decir no se trata de aprender idiomas; sino más bien con un punto de vista científico. Tampoco debe confundirse a la lingüística con la filología, misma que es descrita y entendida por Coseriu (1951) comúnmente

como la crítica de los textos. Sirve para información, sin llevar implícito un análisis, aunque estas dos se complementan.

“La lingüística es el intento de apresar ese objeto evanescente que es el lenguaje, y de estudiarlo a la manera como son estudiados los objetos concretos” (Benveniste, 1999:32)

La lingüística para Coseriu (1951) es la ciencia que estudia desde todos los puntos de vista posibles el lenguaje humano articulado, en general y en las formas específicas en que se realiza, es decir, en los actos lingüísticos y en los sistemas de isoglosas que, tradicionalmente o por convención, se llaman lenguas.

Se constituye por cualquier lenguaje, sea de naciones desarrolladas o tercermundistas y de cualquier época, sea que se hable de una manera adecuada o simplemente para entenderse sin importar la estructura, como señala Saussure, “No solamente el lenguaje correcto y el bien hablar, sino todas las formas de expresión”. (1945)

El lenguaje es un código de comunicación, es la base para comunicarse en un contexto determinado; la capacidad del ser humano para expresar sentimientos, un reflejo de la realidad, código de comunicación por excelencia; es un sistema de signos que utiliza una comunidad para comunicarse entre sus miembros por medio oral o escrito.

El lenguaje oral es una forma de comunicación que está formado por sonidos, es algo innato e instintivo, no necesita ser enseñado, es inherente al ser humano. El lenguaje oral únicamente es emitir y escuchar sonidos, es natural y espontáneo.

El lenguaje escrito es el que está constituido por letras, es más elaborado y requiere del conocimiento de normas y reglas para su empleo, caso contrario no es posible codificar y decodificar mensajes.

El lenguaje, en cualquiera de sus expresiones, es la capacidad desarrollada por los seres humanos para comunicarse unos con otros. “El lenguaje es para el hombre un medio, de hecho el solo medio, de llegar al otro hombre de transmitirle y recibir de él un mensaje” (Benveniste, 1999:95)

Para Coseriu (1951) el lenguaje es cualquier sistema de signos simbólicos empleados para la intercomunicación social, es decir, cualquier sistema de signos que sirva para expresar y comunicar ideas y sentimientos, o sea, contenidos de la conciencia.

Para Saussure (1945), el lenguaje es la capacidad humana, universal, para expresar pensamientos y sentimientos por medio de signos; el lenguaje es entendido como un objeto binario, posee un componente social (Lengua) y un componente individual (Habla)

En un sentido más amplio se le puede decir lenguaje a cualquier forma de comunicación entre seres humanos, sea oral o escrito. “Los lenguajes son símbolos puramente convencionales, en los cuales la asociación natural no ha existido jamás o ya no es sentida” (Guiraud, 1976:20).

Saussure aborda elementos íntimamente relacionados a la lingüística: lenguaje, como actividad y proceso social; del cual se desprende, lengua (langue) como una aparato cultural o producto social, y habla (parole), como una realización concreta de la actividad comunicativa.

“La lengua no es una función del sujeto hablante, es el producto que el individuo registra pasivamente; nunca supone premeditación, y la reflexión no interviene en ella más que para la actividad de clasificar [...] El habla es, por el contrario, un acto individual de voluntad y de inteligencia, en el cual conviene distinguir: 1° las combinaciones por las que el sujeto hablante utiliza el código de la lengua con miras a expresar su pensamiento personal; 2° el mecanismo psicofísico que le permita exteriorizar esas combinaciones”. (Saussure, 1945:41)

La lengua (langue) es un sistema de signos de cualquier parte del mundo que sirve como lenguaje para comunicarse unos con otros, es un elemento social y constante en los individuos para la comprensión de mensajes entre sí. Un código convencionalmente aceptado.

Éste sistema de comunicación y expresión pertenece a determinado grupo de personas, es decir, un país o región y es específica para cada área, puede además ser escrita o hablada. Por su estructura es considerada un sistema lingüístico.

“La lengua es un sistema de signos que nos sirven para comunicar nuestras ideas, evocando en la mente de otro las imágenes conceptuales de las cosas que se forman en nuestra propia mente. La palabra no transmite la cosa, sino la imagen de la cosa” (Guiraud, 1976:34)

Interiano (2003) define a la lengua como un fenómeno social formado por la correspondencia entre dignificante y significado. “la lengua es el sistema de los elementos y de las reglas que permiten que se articulen los signos significativos” (Eco, 1976:95).

La lengua es un sistema de comunicación, compuesto de palabras que utiliza una comunidad de individuos como medio de comunicación. Es decir, un conjunto de palabras propio de cada lugar, es el código utilizado para comunicarse en ese contexto determinado.

“Lengua no se confunde con el lenguaje: la lengua no es más que una determinada parte del lenguaje, aunque esencial. Es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos.” (Saussure, 1945:37)

Es un sistema, un conjunto organizado y compuesto por un cúmulo de convenciones del cuerpo social que permiten la capacidad del lenguaje, es una ejecución del cuerpo social. Es lo que podemos hacer con nuestro lenguaje. Algunas de sus características son: que es independiente del individuo (por su carácter social), posee un sistema de signos y es objeto posible de estudio particular.

La lengua es un sistema compuesto por conjuntos de elementos reglas y significados. Para Frías (2000), es la codificación concreta que un grupo de personas hace de una serie de elementos comunicativos. Mientras que para Rojo (1986), una lengua constituye un código y cada una de las expresiones que sus hablantes formulan o pueden formular en ella es un mensaje.

La lengua escrita es una forma de comunicación bastante estructurada, posee normas para su adecuado uso, y los errores cometidos al momento de usarla son marcados y comentados por la comunidad lingüística; sin embargo, en la actualidad esta característica está cambiando en las redes sociales, específicamente en Facebook.

El habla es la facultad de cada ser humano de usar la lengua y poder así, transmitir mensajes con sus semejantes. Se caracteriza por su espontaneidad y libertad de uso por cada individuo. Es el acto por el cual las personas desde su individualidad y de manera voluntaria externalizan mensajes.

“El habla es el modo en que individualmente cada hablante hace uso de todas las posibilidades que le ofrece la lengua, su lengua”. (Frías, 2000:11). Es un acto voluntario individual en el cual las personas usan un código de la lengua para expresarse.

Esta es necesaria para el acto de la comunicación, pues es a través de la acción de hablar que el ser humano se comunica. Son emisiones concretas de la lengua. Sirve para transmitir ideas a un emisor, quien decodifica el mensaje.

El habla es el uso individual del sistema, es específicamente lo que hacemos al hablar. Son manifestaciones observables del lenguaje que se caracteriza por ser inabarcable, creciente, activa y en transformación además de individual, accesoria y asistemática por ser actual y efímera.

2.3 Signo lingüístico

Es el elemento principal de la comunicación, y está conformado por significante y significado. Son las palabras que se usan en cada lugar bajo su respectivo código o lengua.

Para Saussure (1945), es una representación verbal, una noción que a través de una relación de significación une un objeto material (imagen acústica) con un objeto mental (concepto). Los signos hacen posible la comunicación.

“Un signo es un estímulo asociado a otro estímulo, del cual evoca la imagen mental” (Guiraud, 1976:17). Es uno de los símbolos más singulares que existen, posee dos modalidades: oral y escrita.

Estos signos son elementos imprescindibles en todo acto de comunicación. El signo lingüístico es una entidad psíquica de dos caras, “dos elementos interactuantes y complementarios: significante y significado”. (Interiano, 2003:119)

El signo lingüístico es parte esencial en la vida de los seres humanos, pues es a través de él que existe una comunicación entre los mismos. Facilita la comprensión del mundo en el que cada quien se desenvuelve, y es un elemento indispensable en el proceso de la comunicación.

Interiano (2003) define al signo como la representación aproximada de la realidad; sin importar que la sustancia de esta, sea objetiva o subjetiva. “Un signo es la correlación de una forma significante a una (o a una jerarquía de unidad) unidad que definiremos como significado. En este sentido, el signo es siempre semióticamente autónomo respecto de los objetos a los que puede ser referido”. (Eco, 1976:169)

Pedroni (2000) define al signo como una entidad perceptible ya que es aprehendido por los sentidos, que da información de algo distinto de sí mismo. Explica que el signo nunca significa él mismo, sino que apunta hacia otra cosa, esencialmente “estar en lugar de”. Marca la ausencia de aquello en lugar de lo cual se ha colocado.

“El signo se utiliza para transmitir una información, para decir, o para indicar a alguien algo que otro conoce y quiere que lo conozcan los demás también”. (Eco, 1976:21). También menciona que el signo siempre aparece como algo que se pone en lugar de otra cosa.

El signo lingüístico es un elemento esencial para la comunicación entre los seres humanos, pues sin éste no se podrían expresar sentimientos y pensamientos por medio de mensajes. Concretamente se refiere a las palabras que se usan en cada idioma, es decir, el código de comunicación de determinado lugar geográfico, ya que el emisor y el receptor deben utilizar el mismo código para poder entenderse.

Guiraud (1976) lo explica como una asociación psíquica bipolar que comprende dos términos: la forma significante y el contenido significado; y dos fases: la evocación del nombre por la cosa y la de la cosa por el nombre. Es un proceso recíproco; mismo que puede representarse por la siguiente figura.



Fuente: Ferdinand de Saussure (1945).

En el anterior cuadro, “Lo que el signo lingüístico une no es una cosa y un nombre, sino un concepto y una imagen acústica” (Saussure (1945:91); es decir lo que el individuo recrea en su mente al escuchar un fonema; y viceversa cuando éste se convierte en emisor, hay un hilo invisible que conecta el significado con significante entre los hablantes.

2.3.1 Componentes del signo lingüístico

El signo lingüístico está conformado por dos componentes, siendo una de las dicotomías que Saussure propone, de una manera clara y precisa.

Divide el signo en dos partes; sostiene que todas las palabras tienen un componente material (una imagen acústica) al que denominó significante y un componente mental referido a la idea o concepto representado por el significante al que denominó significado. Significante y significado conforman un signo.

a). Significante

Es la imagen acústica con la que se expresa un concepto. No es el sonido sino una huella psíquica en la mente. El significante es la palabra en sí, las letras que componen cualquier palabra, los sonidos que se emplean para decirla.

Interiano (2003) llama significante a las imágenes verbales escritas o fónicas; explica que es la sustancia material del signo; es su forma, es decir, la manera de manifestarse.

Saussure (1945), en su definición de signo, reemplaza el vocablo nombre, utilizada en la conceptualización de nomenclatura, por imagen acústica, es decir la imagen mental de un nombre, que le permite al hablante decirlo.

“La imagen acústica no es el sonido material, cosa puramente física, sino su huella psíquica, la representación que de él da el testimonio de los sentidos; esa imagen es sensorial, y si llegamos a llamarla «material» es solamente en este sentido y por oposición al otro término de la asociación, el concepto, generalmente más abstracto”. (Saussure, 1945: 92)

Puede ser acústico o visual, pero siempre es algo material; es la parte física o material del signo lingüístico. Es decir, que se puede percibir por los sentidos pues tiene una naturaleza física: lo que se escucha al hablar o se ve al leer. La representación fonológica de la palabra.

Para Velásquez (2005) el significante es la sustancia material del signo, la manera de manifestarse, para él, las letras o los sonidos de una palabra, o una fotografía constituyen un significante; pues un significante siempre es perceptible por cualquiera de los sentidos.

Pedroni (2000) dice que para poder transmitir el significante es necesario darle al signo una materialidad perceptible, acústica, visual, olfativa, gustativa, o táctil, de modo que pueda ser captada por alguno de los sentidos. Éste es necesario para la manifestación del significado, concluye con que no hay significados sin significantes.

Es decir el significante es la esencia de los signos, puesto que si no se tiene un fonema como tal no puede existir un significado. No puede explicarse algo que no existe.

b). Significado

También es llamado concepto y se encuentra en la mente del hablante de una lengua, Saussure reemplaza el objeto con el concepto. El significado es la definición de una palabra, lo que cada quien entiende de esa palabra.

“Está constituido por la idea del referente al que el signo apunta. Dicha idea no plasma al referente en todos sus aspectos. Sólo reúne los elementos esenciales del mismo”. (Pedroni, 2005: 45). También dice que todo significado es una unidad netamente cultural, pues varían de cultura a cultura y a veces hasta de persona a persona.

El significado es la idea o el concepto mental al que refiere el significante. “El significado es siempre una unidad cultural, es decir, el significado que se le asigne a un significante va a estar siempre condicionado y determinado por las características culturales de quien lo interprete” (Velásquez, 2005: 103). Esto se debe a que cada persona podría estar ubicada en una situación cultural diferente.

Es lo inmaterial, la idea o concepto evocado en la mente. El lingüista cita el ejemplo de la palabra *árbol* para enseñar que "llamamos signo a la combinación del concepto y de la imagen acústica" (Saussure, 1945:92); o sea la unión de la idea de árbol con el término árbol.

El Significado (el concepto) es la representación mental o psíquica de una idea, y un concepto social, ya que es común a todos los hablantes. “El significado de las palabras es arbitrario y cambia según las circunstancias en las que se utilizan”. (Velásquez, 2007:102)

“Es la idea inmediata que refiere un significante. Es la otra cara del signo que correspondería a la sustancia del mismo, es decir, al mensaje sugerido por la forma material: el significante” (Interiano, 2003:120)

La relación entre significado-significante es arbitraria; es decir, que el significante no tiene relación con el significado más que el dado por convención en la comunidad hablante, esto se debe a que la lengua es un acuerdo común, inconsciente y colectivo, por el cual los dos elementos del signo lingüístico quedan unidos. La lengua es un sistema de signos aprendido inconscientemente.

2.3.2 Principios del signo lingüístico

Para Saussure (1945), el signo lingüístico posee dos características primordiales: la arbitrariedad del signo y el carácter lineal del significante.

a). Lo arbitrario del signo

Esto significa que la relación entre significado y significante es convencional y que no se debe a ninguna razón especial, se establece inconscientemente y por convenio en la sociedad. Es arbitraria porque en cada lengua hay un significante distinto para el mismo significado. Es decir, un concepto se expresa en cada idioma de un modo distinto.

“En el signo, el significante se asocia al propio significado por decisión convencional” Eco (1976:171). “El signo es arbitrario en la medida en que no existe entre el significante y el significado ninguna relación que no sea pura convención entre los hablantes”. (Guiraud, 1976:28)

En el momento en que una comunidad asoció una secuencia sonora a un concepto, lo acordó sin que mediara una razón que motivara esa unión; ésta se acepta convencionalmente en todas las lenguas, y de una manera natural para los hablantes quienes no cuestionan dicha relación.

“El lazo que une el significante al significado es arbitrario; o bien, puesto que entendemos por signo el total resultante de la asociación de un significante con un significado, podemos decir más simplemente: el signo lingüístico es arbitrario”. (Saussure, 1945:93)

Esto lo explica diciendo que la idea de "sur" (el concepto o significado "sur") no está ligado por ninguna relación interior con la secuencia de sonidos s-u-r que le sirve de significante, podría estar representada por cualquier otra secuencia de sonidos, y expone como prueba las diferencias entre las lenguas.

Con la intención de aclarar en qué consiste la arbitrariedad del signo, Saussure (1945) hace una comparación con la palabra símbolo. Este tiene, precisamente, como característica no ser

totalmente arbitrario, no está vacío: hay un rudimento de vínculo natural entre el significante y el significado, por ejemplo la balanza como símbolo de la justicia no podría reemplazarse por cualquier otro objeto.

La palabra arbitrario tampoco debe dar idea de que el significante es elegido libremente por el hablante, ya que todo medio de expresión recibido de una sociedad se apoya en un hábito colectivo, es decir en una convención. Arbitrario significa, en este contexto, inmotivado, es decir que el significante no tiene ninguna relación natural con el significado.

“La arbitrariedad del signo lingüístico hace referencia a que éste posee dicho principio, en el sentido que la unión entre significante y significado es inmotivada y convencional. Inmotivada porque no existe razón alguna que justifique el hecho de nombrar algo de determinada forma, y convencional porque es un mutuo acuerdo que se establece en diferentes grupos sociales, para conocer e identificar las cosas” (Poroj, 2017).

Probablemente la arbitrariedad del signo se podría objetar por la existencia de onomatopeyas y exclamaciones, Sin embargo, Saussure explica que no solamente son escasas en la lengua, sino que son imitaciones aproximadas. La onomatopeya para el ladrido del perro es en francés "oua-oua" y en español "guau-guau"; la exclamación "ay!" del español corresponde "au!" en alemán.

b). Carácter lineal del significante

Dentro del signo todos los elementos que lo componen se representan unos tras otros tanto oral como por escrito, en la línea del tiempo (cadena hablada) y en la del espacio (escritura).

Las unidades constitutivas de las lenguas se desarrollan en el tiempo según la línea irreversible de este.

Poroj (2018) explica que una de las características de la linealidad es que excluye la posibilidad de pronunciar dos o más elementos a la vez, ya sea por su carácter temporal o espacial.

“El significante, por ser de naturaleza auditiva, se desenvuelve en el tiempo únicamente y tiene los caracteres que toma del tiempo; *a) representa una extensión, y b) esa extensión es medible en una sola dimensión; es una línea*”. (Saussure, 1945:95)

El carácter lineal del signo lingüístico se debe a la naturaleza fonética del lenguaje humano, que necesita desenvolverse en el tiempo, por lo cual los fonemas no pueden ser simultáneos, sino que deben formar una cadena.

Poroj (2017) ejemplifica este principio con las palabras, explicando que cada una está formada por vocales y consonantes ordenadas, no solo ortográfica sino también sintácticamente y que a su vez, van constituyendo morfológicamente una cadena lógica de significados, en un sentido espacial. Cada letra y palabra respeta un espacio específico para que puedan ser leídas, nunca están una sobre otra.

Este carácter destaca inmediatamente cuando se representan los signos gráficamente en la escritura donde la sucesión de sonidos parece sustituida por una línea espacial de signos gráficos. Por esta razón, los signos no solo tienen valor en sí mismos sino que es fundamental también el contraste con los que le preceden y los que le siguen, siendo estas relaciones las que dan significados mayores a los grupos de signos; que son lineales porque se desenvuelven sucesivamente en el tiempo.

2.3.3 Rasgos de los signos lingüísticos

Saussure (1945) considera que no es posible describir plenamente un lenguaje si esto se hace de forma aislada en relación a la comunidad que hace uso de él y a su vez los efectos que el tiempo tiene sobre el lenguaje (su evolución).

Efectivamente, durante el transcurso del tiempo, el lenguaje evoluciona, lo que pone en evidencia que los signos cambian. En consecuencia, Saussure afirma que una lengua puede ser estudiada tanto en un momento particular como a través de su evolución en el tiempo. En este sentido,

diferencia dos rasgos importantes, la inmutabilidad y la mutabilidad del signo. La inmutabilidad solo puede darse en la sincronía del signo y la mutabilidad en la diacronía.

“Es sincrónico todo lo que se refiere al aspecto estático de nuestra ciencia, y diacrónico todo lo que se relaciona con las evoluciones. Del mismo modo sincronía y diacronía designarán respectivamente un estado de lengua y una fase de evolución”. (Saussure, 1945:107)

El enfoque sincrónico observa la lengua desde un punto de vista estático, realiza un corte temporal y determina cuáles son las pautas que en ese momento estructuran la lengua, aceptada por la comunidad lingüística.

Lo diacrónico examina la evolución de esta en el tiempo. Se centra en investigar de qué forma se modifican los signos de las palabras o aparecen nuevos.

a). Inmutabilidad en la sincronía

Lo inmutable se refiere específicamente a que algo, no puede ser cambiado o alterado; a lo estático y arbitrario, quiere decir que está dado de una forma ya establecida; se da en la sincronía, es decir, un estado de la lengua en un momento determinado.

“Con relación a la idea que representa, aparece el significante como elegido libremente, en cambio, con relación a la comunidad lingüística que lo emplea, no es libre, es impuesto. A la masa social no se le consulta, ni el significante elegido por la lengua podría tampoco ser reemplazado por otro. Este hecho, que parece envolver una contradicción, podría llamarse familiarmente *la carta forzada*”. (Saussure, 1945:97)

El lingüista Saussure explica, que el signo es inmutable porque es imposible que de un momento a otro se puedan hacer cambios, solo por el hecho que un hablante quiera hacerlo, pues la comunidad lingüística asigna el significado y significante al signo.

Toda la comunidad lingüística debe aceptar ese cambio para que sea válido y para que los miembros de la misma puedan comunicarse, pues esto sería difícil si no compartieran los mismos signos.

Cuando Saussure habla de la carta forzada, se refiere a la resistencia de la lengua a modificar leyes existentes y heredadas de un momento a otro. Un estado de lengua dado, siempre es el producto de factores históricos, y esos factores son los que explican por qué el signo es inmutable, es decir, por qué resiste toda sustitución arbitraria.

“En cualquier época que elijamos, por antiquísima que sea, ya aparece la lengua como una herencia de la época precedente. El acto por el cual, en un momento dado, fueron los nombres distribuidos entre las cosas, el acto de establecer un contrato entre los conceptos y las imágenes acústicas, es verdad que lo podemos imaginar, pero jamás ha sido comprobado”. (Saussure, 1945:97)

Asimismo, el autor citado expone los siguientes puntos, para comprender mejor la inmutabilidad.

1. *El carácter arbitrario del signo.* Básicamente establece que la ley es la tradición, en el sentido que los signos han sido impuestos, la unión entre significante y significado es inmotivada o convencional; y las personas regularmente no son conscientes de ello, por tal razón no es posible ponerlo en discusión.

El carácter arbitrario del signo protege a la lengua de cualquier intención de cambiarla, ya que no existe razón para preferir un significante por sobre otro, es decir, que los hablantes de una lengua no pueden transformarla, no permite cuestionar el porqué de la relación entre significante y significado; pues es convencional.

Por ejemplo, para Saussure se puede debatir sobre si la forma monógama del matrimonio es más razonable que la polígama y hacer valer las razones para una u otra. Pero en cuanto a la lengua, sistema de signos arbitrarios, esa base falta, y con ella desaparece todo terreno sólido de discusión.

2. *La multitud de signos necesarios para constituer cualquier lengua.* Los signos lingüísticos son innumerables, un sistema que consta de pocos elementos sería fácil de reemplazarse, lo mismo sucedería con la lengua si encerrara un número limitado de palabras.

Por ejemplo el sistema de las vocales, que posee solamente cinco elementos, sería de fácil reemplazo; situación que no pasaría con una lengua específica, puesto que los signos lingüísticos de la misma son demasiados.

3. *El carácter demasiado complejo del sistema.* Una lengua constituye un sistema. Es éste el punto donde se manifiesta la incompetencia de la masa para transformarla, pues la lengua es un sistema complejo y no se le puede comprender más que por la reflexión. Así, que no se le puede concebir un cambio semejante más que con la intervención de especialistas.

4. *La resistencia de la inercia colectiva a toda innovación lingüística.* La lengua es en cada instante tarea de todo el mundo; extendida por una masa y manejada por ella, por eso la lengua sufre sin cesar la influencia de todos. “La lengua es una cosa de que todos los individuos se sirven a lo largo del día entero”. (Saussure, 1945:99)

La lengua se forma con lo que se transmite de generación en generación, por ejemplo los cuentos orales son parte de lo que la lengua es actualmente, es decir, la lengua es una herencia del idioma de los antepasados, y se usa de manera automática, esto genera una resistencia a cualquier cambio. Esta masa aparece, ante todo como un factor de conservación. Sin embargo, ésta no tiene la capacidad crítica para modificarla.

Para Frías (2000) la lengua es la codificación concreta que un grupo de personas hace de una serie de elementos comunicativos. Es un elemento social y, por tanto, constante en el tiempo.

De la lengua, Guiraud (1976) indica que es uno de los postulados de la lingüística moderna, que es un sistema de símbolos arbitrarios e inmotivados; que no existe nexo natural entre significado y significante; es una relación netamente convencional.

“Sin embargo, no basta con decir que la lengua es un producto de fuerzas sociales para que se vea claramente que no es libre; siempre es herencia de una época precedente, esas fuerzas sociales actúan en función del tiempo. Si la lengua tiene carácter de fijeza, no es sólo porque esté ligada a la gravitación de la colectividad, sino también porque está situada en el tiempo”. (Saussure, 1945:99).

El aprendizaje de una lengua, específicamente de la manera escrita, incluye necesariamente el aprendizaje de las condiciones pragmáticas de su uso en una época determinada. Eso implica pensar o considerar los espacios que cada época ha brindado e integrado durante ese aprendizaje. En la actualidad existen por ejemplo, los espacios informáticos; pues la escritura está en gran parte orientada por tecnologías.

b). Mutabilidad en la diacronía

La mutabilidad se refiere a que algo cambia por su uso constante a través del tiempo; en este caso los signos. “Existe una evolución de la relación que se da entre la palabra que se piensa (significante), y lo que se expresa como concepto (significado) de lo anterior” (Poroj, 2017). La diacronía habla del desarrollo histórico de una lengua, la evolución lingüística, es decir, la manera en que el signo se modifica a través del tiempo y la comunidad lingüística acepta estos cambios.

Jakobson (1975) menciona que la historia de la lengua es la historia de un sistema lingüístico que pasa por diferentes mutaciones.

“El tiempo, que asegura la continuidad de la lengua, tiene otro efecto, en apariencia contradictorio con el primero: el de alterar más o menos rápidamente los signos lingüísticos, de modo que, en cierto sentido, se puede hablar a la vez de la inmutabilidad y de la mutabilidad del signo”. (Saussure, 1945:100)

La lingüística diacrónica es la que estudia la intervención del factor tiempo sobre la lengua. Su dominio es el del cambio lingüístico, el de la alteración de la lengua. Con el paso del tiempo, la

lengua y sus signos cambian. Aparecen modificaciones entre las relaciones de significantes y significados. Se puede apreciar que la lengua hablada actualmente no es la misma que se hablaba en el siglo xv.

Saussure cuando se refiere a la inmutabilidad y mutabilidad menciona que “ambos hechos son solidarios” (1945:100) el signo está en condiciones de alterarse porque se continúa, es por ello que el principio de alteración se funda en el principio de continuidad.

Al hablar de la palabra alteración se podría creer que se trata especialmente de cambios fonéticos sufridos por el significante. “Tal perspectiva sería insuficiente. Sea cualquiera el motivo de tal alteración sean aislados o combinados siempre conducen a un *desplazamiento de la relación entre el significado y el significante*”. (Saussure, 1945: 100)

La relación entre la materia fónica y la idea se ve afectada. La lengua se altera, evoluciona, bajo la influencia de la masa, ya sea los sonidos o los significados. Esta evolución, no hay lengua que la resista, pues siempre se pueden observar desplazamientos sensibles. “El tiempo altera todas las cosas; no hay razón para que la lengua escape de esta ley universal” (Saussure, 1945:102) y no es que la lengua vaya a cambiar porque el tiempo sea quien la cambie, sino más bien cambia porque el ser humano se transforma, nunca es el mismo; y ésta cambia porque es producto de un sujeto múltiple, es decir, la masa.

Pareciera que la lengua es un sistema libre, pero la lengua no es libre, porque “El tiempo permitirá a las fuerzas sociales que actúan en ella desarrollar sus efectos, y se llega al principio de continuidad, que anula la libertad. Porque la continuidad implica necesariamente la alteración”. (Saussure, 1945:104)

La continuidad del signo, unida a la alteración en el tiempo, es un principio de semiología general. Menciona Saussure que las causas de la continuidad están a priori al alcance del observador; no pasa lo mismo con las causas de alteración a través del tiempo. Se refiere a que la continuidad está dada por convención, pues no es fácil cambiar algo que se ha hecho costumbre

por generaciones. Sin embargo la alteración es algo que poco a poco se va construyendo y puede incluso pasar desapercibido.

1° En el lenguaje existen, dos factores: la lengua y el habla. La lengua es para nosotros el lenguaje menos el habla. La lengua es el conjunto de los hábitos lingüísticos que permiten a un sujeto comprender y hacerse comprender.

2° Ésta definición deja todavía a la lengua fuera de su realidad social, hace falta una masa parlante para que haya una lengua. Contra toda apariencia, en momento alguno existe la lengua fuera del hecho social, porque es un fenómeno semiológico. Su naturaleza social es uno de sus caracteres internos; su definición completa nos coloca ante dos cosas inseparables. Pero en estas condiciones la lengua es viable, no viviente; no hemos tenido en cuenta más que la realidad social, no el hecho histórico.

3° Como el signo lingüístico es arbitrario, parecería que la lengua, así definida, es un sistema libre, organizable a voluntad, dependiente únicamente de un principio racional. Su carácter social, no se opone a este punto de vista.

“Si se tomara la lengua en el tiempo, sin la masa hablante —supongamos un individuo aislado que viviera durante siglos— probablemente no se registraría ninguna alteración; el tiempo no actuaría sobre ella. Inversamente, si se considerara la masa parlante sin el tiempo no se vería el efecto de fuerzas sociales que obran en la lengua. Para estar en la realidad hace falta, pues, añadir la marcha del tiempo”. (Saussure, 1945:104)

La mutabilidad de la que Saussure habla, tiene tres fundamentos para ser denominada como tal.

Primero, que el significante puede tener varios significados, “puede haber un desplazamiento del significado, es decir, el mismo significante significa otra cosa; por ejemplo en nuestro ámbito guatemalteco, la palabra coche, alude a un cerdo, pero en otros países a un carro” (Poroj, 2018).

Es un ejemplo de polisemia o existencia de muchos sentidos para una misma palabra; o bien una oposición entre la forma fónica y el sentido, es decir, el cambio fonético sufrido por el significante.

Segundo, que el significado puede tener varios significantes. “Puede haber un desplazamiento del significante, es decir, un significado de determinado significante, se expresa con otra cadena fónica; por ejemplo lapicero por bolígrafo o pluma” (Poroj, 2018).

“El sentido (significado) cambia porque una de las asociaciones secundarias (sentido contextual, valor expresivo, valor social) se desliza progresivamente hacia el sentido de base y lo reemplaza; el sentido evoluciona”. (Guiraud, 1976:65)

Y el tercero, que la relación significante-significado crea un nuevo significante, es decir, se adquieren palabras nuevas. “Puede haber una transformación de los dos anteriores, es decir, palabras en desuso que corresponden a la lengua arcaica; o bien, términos nuevos que se acuñan a nuestro léxico gramatical que conforman la lengua” (Poroj, 2018).

Puede existir homonimia; o sea, la existencia de palabras diferentes en su origen, pero que terminan por confundirse a causa de su evolución fonética.

Guiraud (1976) explica que las palabras son creaciones humanas y que tomando diversos factores, hay una creación consciente y una evolución espontánea de la lengua. Se crean las palabras para dar nombre a las cosas que carecen del mismo o bien ya no cumplen eficazmente su función.

Las formas diferentes de escritura no necesariamente indican un problema normativo u ortográfico, estas nuevas formas de escribir observadas en internet, especialmente las redes sociales dan pauta a una nueva forma de lenguaje, son parte de la inevitable evolución del mismo.

Según Guiraud (1976) la lengua dispone de varios medios para la creación de las palabras; siendo estos: las onomatopeyas: en las cuales la forma fónica reproduce el ruido designado. Los préstamos: son palabras venidas del extranjero. Y al pasar de un grupo a otro el sentido de la

palabra se modifica. La derivación y composición: nos permite fabricar palabras a partir de otras ya existentes, pudiendo combinarlas. La migración o transferencia del sentido: consiste en designar un concepto por un nombre que ya pertenece a otro. Puede asociarse por color, forma, función de ambos significantes.

“Una vez creada la palabra, sea por transferencia de sentido o de otra manera, su sentido puede evolucionar espontáneamente. De hecho evoluciona en la casi totalidad de los casos”. (Guiraud, 1976: 46). Al crear palabras, instantáneamente asumen su función de convención de la colectividad.

Donde se observa en mayor medida este fenómeno de alteración o cambio de palabras es en las redes sociales virtuales, estos nuevos espacios informáticos de escritura tienen características completamente diferentes a la tradicional. Por ejemplo, para la reducción de tiempo empleado se escriben palabras incompletas. Poco a poco se han introducido abreviaturas que forman parte de una jerga común, propias de estos canales de comunicación.

Dicha alteración se da de una manera fácil, puesto que no hay un sistema de corrección y revisión de textos, la gramática no es esencial para la escritura en estas plataformas. Y los usuarios van adquiriendo y reproduciendo las palabras al momento de usar estas herramientas, independientemente del nivel de alfabetización y las capacidades para producir otro tipo de escrituras.

2.3.4 Cuadro comparativo de mutabilidad e inmutabilidad del signo lingüístico



2.4 Internet y las redes sociales como canales de comunicación

El Internet, es una herramienta que evolucionó la comunicación; que derivó en una virtual, ésta contribuye en las actividades cotidianas del ser humano; como interactuar en tiempo real, hecho que es posible a través de aplicaciones que lo permiten por su naturaleza de diseño.

“Internet es un archivo y una biblioteca universal en la que el usuario, tiene acceso inmediato a la mayor fuente de información que jamás ha existido. Internet se puede usar para difundir, buscar y recuperar información. El servicio más popular del Internet, y el más comentado, es la disponibilidad en línea de millones de páginas informativas sobre los más diversos tópicos” (Bolaños, 2012:28)

Actualmente se escribe en diferentes formatos, y es en el plano virtual donde la escritura correcta de las palabras evidencia mayor vulnerabilidad; por lo tanto algunos signos lingüísticos resultan alterados, apegándose a la teoría de la mutabilidad en la diacronía del signo de Ferdinand de Saussure.

La comunicación entre los seres humanos ha cambiado a través del paso del tiempo, desde la escritura desarrollada en la prehistoria, pasando por los inventos que sirvieron como canales de información como la radio y la televisión; hasta llegar a la actualidad que usa las redes sociales cibernéticas como parte del proceso comunicativo.

Sin embargo, ésta comunicación entre las personas, no es lo único que se ha modificado en el transcurso de los años, sino también la lengua escrita, tanto el modo en que se emplea como el tiempo que se utiliza, específicamente en las redes sociales, pues tienen como canal de comunicación a la escritura.

“En las redes sociales de Internet existe la posibilidad de interactuar con otras personas, aunque no se conozcan entre sí; el sistema es abierto y se va construyendo obviamente con lo que cada miembro aporta a la red, cada nuevo miembro que ingresa transforma al grupo en otro nuevo” (Bolaños, 2012:30)

Las redes sociales, en internet son una herramienta que permite a pesar de la distancia, estar en contacto con familiares y amigos; estableciendo intercambio de opiniones, generación de información y actividades de entretenimiento entre los usuarios. Entre la diversidad de aplicaciones existentes aparece la red social Facebook.

2.4.1 La escritura en la red social Facebook

Facebook es una herramienta social cibernética para conectar personas, descubrir y crear nuevas amistades, subir fotos y compartir vínculos de páginas externas y videos, y principalmente para escribir lo que el usuario considere.

La aplicación se ha convertido en prototipo de sitio de red social y en el más visitado entre las plataformas de características similares. En este caso, se trata de una red de carácter generalista, que pone a disposición de cada usuario diversas herramientas de presentación y de comunicación.

Según González (2011), los participantes cuentan con la posibilidad de elaborar un perfil con datos personales, susceptible de actualizaciones continuas.

En esta red social virtual, se puede crear perfiles personales y páginas de empresas, artistas o personas famosas, dando oportunidad de hacer publicaciones de su vida privada e interactuar con el grupo de personas que ellos elijan. La libertad de escribir lo que se piensa sin ninguna restricción, hace que las personas pongan poco énfasis en el uso adecuado de las palabras, ya que lo ven como un medio informal de hacer públicas cosas personales, y eso facilita que se cambian o alteren las mismas.

Las palabras son escritas de esa manera en la red inconscientemente, dándole la importancia solo a lo que se quiere transmitir no en la manera de escribir de forma correcta. Solamente algunas páginas de medios masivos de comunicación, editan antes de que se publiquen los artículos, esto por su naturaleza de ser.

La forma de escribir en esta red social es diferente a la realizada manualmente, por ejemplo, los signo de admiración y exclamación se usan únicamente al finalizar una oración; se marca énfasis en una palabra por medio de la repetición de una de sus letras; se eliminan vocales y consonantes para acortar las palabras; los números adquieren valor fonético, usando números en reemplazo de algunas letras o palabras.

2.4.2 Facebook y la mutabilidad en la diacronía del signo lingüístico

La aplicación Facebook facilita, el postulado de Saussure respecto a la mutabilidad del signo, por el uso regular de los usuarios, ya que muchos de los consumidores de esta red social, por la necesidad de ser breves, tienden a escribir incompletas algunas palabras, parece que esto contribuye a la deformación del lenguaje; sin embargo, Saussure hablaba de la mutabilidad del signo lingüístico a través del tiempo; es decir, en el desarrollo histórico de la lengua (diacronía).

En las redes sociales y especialmente en Facebook se puede observar este fenómeno de alteración; dicha particularidad tuvo su inicio en medios electrónicos, según Torres (2017), a partir del año 1992 cuando surge el primer mensaje de texto por el teléfono celular.

Esto se hizo necesario debido a que el mensaje tenía un límite de caracteres y la idea era ahorrar el cobro de un segundo mensaje de texto; las primeras alteraciones fueron K (¿Qué?), PQ (¿Por qué?) y ¿? (¿Qué pasa?), entre otros.

Facebook es una de las herramientas para la comunicación digital a nivel mundial, que carece de un patrón de escritura y tampoco posee alguna exigencia ortográfica, lo que deja a disposición de cada usuario su forma de utilizarlo.

La escritura tiene un papel importante en la sociedad, pues es una de las vías que se utiliza para comunicarse, además ha sido soporte para el desarrollo de la misma, sin embargo las personas que utilizan la aplicación tienen la libertad de escribir a su criterio, ya sea palabras completas o abreviadas, aun cuando la red prescinde de limitar la cantidad de caracteres, y esto refuerza la alteración de las mismas.

El análisis se hace en la red social, puesto que es una nueva forma de comunicarse de los estudiantes de la ECC con sus compañeros y catedráticos, donde constantemente redactan mensajes; siendo vulnerable a la modificación de palabras. Algunas personas escriben palabras nuevas o diferentes a las establecidas por diversión, otros ni siquiera se interesan en cómo escriben, hay quienes incluso lo hacen para sobresalir y darle un toque “personal” a sus publicaciones.

Las faltas de ortografía más comunes observadas según Luciano (2011), son las siguientes.

1. Reemplazo de letras. Como una forma rápida de escribir se ha optado por sustituir letras como la “q” por la “k” para evitarse la “u” intermedia, aunque en ocasiones, es sólo por estilo como el reemplazo de la “s” por la “z”.
2. Uso de mayúsculas y minúsculas. Es frecuente observar el uso de mayúsculas y minúsculas indiscriminadamente, mezclándolas sin respetar las reglas, ya sea en nombres o en frases completas. Para muchos, es una forma divertida de escribir e identificarse, para otros es un dolor de cabeza.

3. Sin acentos. Lo más común es la falta de acentos, son nulos en las redes sociales, ya sea para búsquedas, nombres, mensajes o cualquier otra función, se ha suprimido su uso lo que puede ocasionar una lectura difícil o equivocada.

Gómez (2015) indica que la comunicación digital en chats, redes sociales y mensajería instantánea ha sido considerada como una amenaza para la pervivencia de la norma escrita culta desde comienzos del este siglo.

“La materia de la lingüística está constituida en primer lugar por todas las manifestaciones del lenguaje humano, ya se trate de pueblos salvajes o de naciones civilizadas, de épocas arcaicas, clásicas o de decadencia, teniendo en cuenta, en cada período, no solamente el lenguaje correcto y el bien hablar, sino todas las formas de expresión”. (Saussure, 1945:34)

Por medio de ésta red social virtual la escritura puede verse afectada por los usuarios, pues esto supone una incorrecta comunicación al no ser entendidos los mensajes, de la manera que el emisor espera. Sin embargo este cambio o alteración de escritura supone una evolución tomando como base la teoría de mutabilidad del signo propuesta por Saussure.

Facebook es una plataforma de gran concurrencia a nivel mundial, debido a que se vive en la llamada -era de la tecnología-. Se ha convertido en un medio de transmisión de información a cualquier lugar y en cualquier momento, atrayendo a los usuarios de una manera rápida.

Los cambios en las escrituras en los perfiles de la aplicación son, para algunas personas de manera inconsciente, para otros es por moda; algunos más por la brevedad al momento de escribir; sin importar la razón, estos cambios son parte de una evolución de la lengua.

La mutabilidad en la diacronía del signo es posible a través del tiempo, tal como se está dando en las redes sociales, específicamente en Facebook, objeto estudio de esta investigación. Así como la sociedad ha ido evolucionando, de igual manera lo hacen los medios de comunicación y la lengua.

Esto podría ser el inicio de un cambio en el lenguaje, que lo podría condicionar a modificar sus reglas gramaticales, ortográficas, lingüísticas e incluso crear nuevas.

Puesto que la escritura es de dominio social, es inevitable que permanezca estática ante el uso de las personas, razón por la cual es vulnerable a sufrir cambios. En Facebook a pesar de estas alteraciones y que algunas palabras son sustituidas por otras, continúan su función de mantener comunicados a los usuarios.

Otro aspecto observado en la red social son los emoticones, caras que describen estados de ánimo y reacciones; esto implica no solo alterar una palabra, sino además dejar de escribirla. Aunado a esto se encuentra el uso de anglicismos por los usuarios, éstos son palabras de origen inglés que se integran al idioma español.

Los códigos de comunicación utilizados por los estudiantes, en la red social Facebook modifican la estructura del idioma español, debido a que los usuarios hacen diferentes usos del lenguaje, de una manera sintética y práctica, usando nuevas abreviaturas que a pesar de no ser parte de una escritura correcta, hacen que la comunicación establecida sea efectiva.

El signo lingüístico ha sufrido cambios desde la llegada de las nuevas tecnologías, en este caso por la participación de los estudiantes dentro de la red social Facebook, ya que hacen adaptaciones y modificaciones al lenguaje escrito para cubrir las necesidades en la transmisión de los mensajes por este medio.

Capítulo 3

3. Marco metodológico

3.1 Método de investigación

El método es el inductivo, el cual es utilizado para obtener conclusiones sobre diversas cuestiones, la inducción siempre parte de una situación particular para llegar a conclusiones generales

El enfoque de ésta investigación es cualitativa porque tiene como objetivo buscar información para comprender el comportamiento de la sociedad y las razones para que ciertas conductas se den. En el caso específico de la presente; se estudió la alteración y creación de palabras en la red social.

El “enfoque cualitativo utiliza la recolección y análisis de los datos para afinar las preguntas de investigación o revelar nuevas interrogantes en el proceso de interpretación” (Hernández, 2014:7).

3.2 Tipo de investigación

El tipo de investigación es descriptiva, sus fundamentos se dirigen al conocimiento de las situaciones, predominantes por medio de la descripción de las actividades, procesos y personas.

“Busca especificar propiedades y características importantes de cualquier fenómeno que se analice, describe tendencias de un grupo o población”. (Hernández, 2014:92)

Se pretende obtener información a que se refiere el estudio, su objetivo no es indicar cómo se relacionan las mismas, se ocupa de la representación de datos y las características que puede tener determinada población.

“Con los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis”. (Hernández, 2014:92)

3.3 Objetivos

3.3.1 Objetivo general

- ✓ Describir el proceso de modificación o alteración de palabras, usadas como lenguaje en las publicaciones en la red social Facebook, por los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación.

3.3.2 Objetivos específicos

- ✓ Identificar las nuevas palabras y frases en las publicaciones hechas por los usuarios de Facebook.
- ✓ Describir las dicotomías de la mutabilidad e inmutabilidad del signo, propuestas por Saussure, explicar su cumplimiento en las palabras utilizadas en la red social Facebook.
- ✓ Exponer las palabras y frases creadas o alteradas que más utilizan los estudiantes en la red social Facebook, para comprobar la dicotomía de la mutabilidad en la diacronía.

3.3.3 Técnica

- ✓ Recopilación bibliográfica
- ✓ Revisión y lectura de perfiles de Facebook del mes de octubre 2017

3.4 Instrumentos de investigación

- ✓ Ficha bibliográfica
- ✓ Fichas de observación
- ✓ Cuadro descriptivo de palabras nuevas

3.5 Población y muestra

La población objeto de estudio fueron los estudiantes asignados en los cursos de redacción de las carreras técnicas en el segundo semestre 2017 del Plan de Autoformación a Distancia PAD; de la Escuela de Ciencias de la Comunicación. (Locución: redacción en el segundo semestre, 24 asignados; redacción radiofónica en el sexto semestre, 19 asignados; periodismo: redacción II en el segundo semestre, 58 asignados; y publicidad: redacción en el segundo semestre, 41 asignados y redacción publicitaria en el sexto semestre, 47 asignados). Siendo el total de la población 189.

El tipo de muestreo utilizado fue por conveniencia; siendo ésta una técnica de muestreo no probabilístico donde los sujetos son seleccionados dada la conveniente accesibilidad y proximidad de los sujetos para el investigador.

Del universo total, solamente 93 personas aceptaron voluntariamente ser sujetos de la presente investigación y a la supervisión de sus publicaciones (Locución: redacción en el segundo semestre, 12; redacción radiofónica en el sexto semestre, 13; periodismo: redacción II en el segundo semestre, 28; y publicidad: redacción en el segundo semestre, 19 y redacción publicitaria en el sexto semestre, 21). Siendo entonces la muestra final, 93 perfiles de Facebook.

3.6 Procedimiento

El proceso fue, observar el perfil de cada uno de los estudiantes, utilizando las fichas de observación; esto para establecer el uso de las nuevas palabras o alteración de las mismas y la regularidad de la escritura durante un mes.

Luego, con base en el cuadro analítico se evaluó si las palabras están dentro de la teoría de la mutabilidad en la diacronía del signo, planteada por Saussure.

Capítulo 4

4. Análisis de resultados

4.1 Explicación

La mutabilidad del signo es el cambio o alteración de palabras; y la diacronía habla del desarrollo histórico de una lengua, es decir, la manera en que el signo se modifica a lo largo del tiempo por su uso constante. El lenguaje utilizado en esta etapa del lenguaje, es decir, desde el punto de vista sincrónico, ha sufrido alteraciones.

Por ello, los elementos que conformaron el cuadro para describir el proceso de modificación de las palabras, son los siguientes.

- Signo lingüístico: palabra nueva usada.
- Periodicidad: cantidad de veces usada.
- Coherencia: tiene coherencia con la correcta escritura establecida /palabra correcta/.
- Mutabilidad en la diacronía: Ha cambiado a través del tiempo la forma de escribir la palabra.
- Diferente significado: se ha alterado la relación significado-significante del signo.
- Cambio Lingüístico: con los elementos presentados en los demás espacios, se observa el proceso de las palabras en el nuevo lenguaje creado por usuarios, siendo visibles las teorías en su aplicación aún con desconocimiento consciente por parte de los usuarios (en este caso la red social Facebook) y al transcurrir el tiempo puede llegar a ser aceptado como nuevo signo por la comunidad lingüística.

4.2 Fichas de observación

Las fichas de observación fueron utilizadas para establecer el uso de palabras nuevas o la alteración de las ya establecidas; durante la revisión de cada perfil de los estudiantes. Dicho procedimiento fue realizado semanalmente.

En la primer columna se colocaron aquellas palabras creadas por los usuarios o bien alteradas en su escritura respecto a la forma original. Luego se colocó cuántas veces se escribió durante cada una de las cuatro semanas, se utilizó una ficha para cada perfil.

4.3 Presentación de resultados

El siguiente cuadro se realizó con base a la ficha de observación y el cuadro descriptivo del proceso de alteraciones de signos lingüísticos que forman parte de la teoría de Ferdinand de Saussure sobre la mutabilidad de las palabras.

Con la ficha de observación se estableció el uso de palabras nuevas o alteración de las mismas, además de la regularidad de éstas durante un mes. La información de las fichas se trasladó al cuadro para descripción de las modificaciones sufridas, obteniendo el detalle que se muestra a continuación, del cual se encuentra el análisis al finalizar el mismo.

MANUAL DE ANÁLISIS DE MUTABILIDAD DE SIGNOS

No.	SIGNO LINGÜÍSTICO	PERIODICIDAD	COHERENCIA	MUTABILIDAD	DIFERENTE SIGNIFICADO	CAMBIO LINGÜÍSTICO
1	talito	baja	sí	ito (tal)	no	sí
2	mamen	baja	no	mamen(no puede ser)	sí	sí
3	pue	media	sí	pue (pues)	no	sí
4	abraxo	baja	sí	x (abrazo)	no	sí
5	sax	baja	sí	sax (saxofón)	no	sí
6	tons	baja	no	tons (entonces)	no	sí
7	diai	baja	no	diai (y eso)	no	sí
8	Guate	baja	sí	Guate (Guatemala)	no	sí
9	va	baja	no	va (verdad)	sí	sí
10	L.Q.M.	baja	no	L.Q.M. (los quiero mucho)	no	sí
11	X	media	no	X (por)	sí	sí
12	cumple	alta	sí	cumple (cumpleaños)	no	sí
13	moshis	baja	no	moshis (amor)	no	sí
14	trompita	baja	no	trompita (boca)	no	sí
15	cuento	baja	no	cuento (mentira)	sí	sí
16	yummi	baja	no	yummi (rico)	no	sí
17	X	media	no	X (por)	sí	sí
18	tod@s	baja	sí	tod@s (todos y todas)	no	sí
19	va	media	no	va (verdad)	sí	sí
20	pto.	baja	no	pto. (punto)	no	sí
21	pal	baja	no	pal (para el)	no	sí
22	brother	baja	no	brother (amigo)	sí	sí
23	porfitas	baja	sí	porfitas (por favor)	no	sí
24	va	media	no	va (verdad)	sí	sí
25	chingue	baja	no	chingue (moleste)	no	sí

MANUAL DE ANÁLISIS DE MUTABILIDAD DE SIGNOS

26	&	baja	sí	& (y)	no	sí
27	the	baja	no	the (te)	sí	sí
28	seeeee	baja	no	seeeee (sí)	no	sí
29	papu	baja	sí	papu (papá)	no	sí
30	siiii	baja	sí	siiii (sí)	no	sí
31	pa´	baja	sí	pa´ (para)	no	sí
32	tqm	baja	no	tqm (te quiero mucho)	no	sí
33	CTK	baja	no	CTK (se te quiere)	sí	sí
34	ps	baja	sí	ps (pues)	sí	sí
35	noooo	baja	sí	noooo (no)	no	sí
36	q	baja	sí	q (que)	no	sí
37	chinona	baja	sí	chinona (china)	no	sí
38	almuerzón	baja	sí	almuerzón (gran almuerzo)	no	sí
39	weba	baja	no	weba (pereza)	sí	sí
40	vamo	baja	sí	vamo (vamos)	no	sí
41	psss	baja	no	psss (pues)	no	sí
42	abue	baja	sí	abue (abuela)	no	sí
43	Bnos	baja	sí	Bnos (buenos)	no	sí
44	xfa	baja	no	xfa (por favor)	no	sí
45	relax	baja	sí	relax (relajado)	no	sí
46	X	media	no	X (por)	sí	sí
47	cumple	alta	sí	cumple (cumpleaños)	sí	sí
48	ma	baja	sí	ma (mamá)	no	sí
49	seeeee	baja	no	seeeee (sí)	no	sí
50	chic@s	baja	sí	chic@s (chicas y chicos)	no	sí
51	cumple	alta	sí	cumple (cumpleaños)	no	sí
52	cumple	alta	sí	cumple (cumpleaños)	no	sí
53	amiguis	baja	sí	amiguis (amigos)	no	sí
54	cumple	alta	sí	cumple (cumpleaños)	no	sí
55	owws	baja	no	owws (que lindo)	sí	sí

4.4 Análisis según cuadro, utilizando la teoría de Ferdinand de Saussure

Al evaluar el cuadro de las palabras nuevas o alteradas por el grupo objeto de estudio, se hace el siguiente análisis.

Los signos lingüísticos observados y anotados, en su mayoría son alteraciones de palabras existentes; las causas y razones para esta modificación dependen de la relación de la palabra (alterada o creada) con otras, en un contexto específico para cada caso.

Tomando como base el cuadro descriptivo de las alteraciones lingüísticas, basado en la teoría de Saussure, estas palabras entran en la teoría de la mutabilidad del signo, puesto que por parecidas que sean ya existe una diferencia en su escritura.

Primero se presentaron las palabras nuevas, creadas a partir de otras ya establecidas. A través del tiempo no solo ha cambiado la forma de escribir la palabra, sino que se han sustituido por completo los caracteres que la conforman, como las que siguen.

<i>Diai</i>	No tiene coherencia con la correcta y original escritura del signo. Ésta palabra se refiere a la pregunta: ¿Y eso?
<i>Va</i>	La relación significado-significante sigue existiendo. Por ejemplo la palabra <i>Va</i> , se refiere al término verdad; el significado es entendido totalmente por las demás personas aunque no se escriba la palabra original completa. Solo esta palabra tiene una periodicidad media, es decir, que fue escrita por los usuarios más veces, en relación con las otras.
La letra X	Hace referencia a la palabra: “por”. Se usa la equis “X” como si fuera un cálculo matemático con el signo de multiplicar que se traduce como: por, al momento de hacer la operación.
<i>Moshis</i>	Es una palabra utilizada para tratar a alguien de una manera cariñosa, sustituye a la palabra amor, al momento de dirigirse a la pareja
<i>Pal</i>	Usado para decir: “para el”. Ejemplo, esta gorra me la pongo pal baile.
<i>Weba</i>	Cuando se tiene “pereza” de hacer algo. Ejemplo, que weba ir a trabajar.

Las siguientes palabras no solo han sido alteradas en su escritura sino que también en el significado a que se refieren.

mamen	Se refiere a una decepción por algo, cuando algo no sale como se esperaba, o alguien actúa de una manera contradictoria. Sustituye a la frase: “no puede ser”.
cuento	Este signo se refiere totalmente a otra cosa que una historia contada a los niños; es utilizado para pedir que se diga la verdad: “sin cuentos”. Por ejemplo, dime ya la verdad sin tanto cuento, haciendo alusión a que lo dicho es pura fantasía.
ps	Este término lo usan para sustituir la palabra “pues”, sin embargo también puede confundirse con otro significado, usado también por los usuarios, el cual hace un llamado para que le pongan atención. Por ejemplo, “ps, mírame... Estoy aquí”
cumple	Esta modificación de la palabra “cumpleaños”; tiene también otro significado y depende en qué contexto se use; pues el término original hace referencia a cumplir algo que se ordene. En la observación se encontró con una periodicidad alta y es utilizada por varios usuarios.
talito	Se refiere al término “tal”, usado por ejemplo en la interrogante: ¿Qué talito?
pue	Palabra escrita incompleta, la original es: “pues”.
abraxo	Se sustituye la “z” por la “x”, la correcta es, abrazo.
sax	Se usa incompleto para referirse a “saxofón”.
tons	Es una alteración del signo “entonces”.
guate	Es una forma de decir el nombre del país “Guatemala”. Se traduce como cariño para las personas que la usan de esta forma.
l.q.m.	Forma de abreviar la frase, “Los quiero mucho”.
trompita	Hace referencia a la “boca”, también a que una persona está “enojada”.
tod@s	Forma corta de decir “todos y todas”.
pto	Utilizado para sustituir la palabra “punto”. Sin embargo dentro de las abreviaturas la encontramos para la palabra “puerto”.
brother	Usado para nombrar a un “amigo muy cercano”, esta palabra es de origen inglés y significa hermano en español.
porfitas	Este signo usado para pedir algo amablemente y con mucha urgencia, sustituye el “por favor”.
chingue	Hace referencia a que “no molesten”, cuando se está ocupado en una tarea específica; también cuando se recibe una mala noticia, como sinónimo de tristeza, enojo o decepción.
&	Usado para sustituir la letra y además palabra “y”, cuando se desea unir dos palabras que guardan relación.

the	El usuario usa esta palabra en vez de “te”, aún cuando es una palabra en inglés que regularmente se traduce como los artículos, “el”, “la”, “lo”, “las”, “los”; en español.
papu	Para nombrar a “papá” de una manera muy cariñosa.
pa´	Se usa para hacer referencia a la palabra “para”.
tqm	Usada para abreviar la frase “te quiero mucho”.
ctk	Manera muy personal de decir “se te quiere”.
q	Para abreviar una palabra, “que”.
chinona	Se refiere a una persona con ojos rasgados y de gran estatura, la palabra alterada es “china”.
almuerzon	Hace alusión a un “gran almuerzo”.
vamo	Forma incompleta de la palabra “vamos”.
abue	Una forma corta y cariñosa de llamar a la “abuela”.
bnos	Usada como abreviatura de la palabra “buenos”.
relax	Signo utilizado para hacer referencia a que se está “descansando” o está “relajado”. Aunque originalmente es una palabra en inglés que se traduce como “relajarse”.
ma	Forma corta y cariñosa de llamar a “mamá”.
chic@s	Forma breve de decir “chicos y chicas”.
amiguís	Usado para dirigirse a personas especiales que se les quiere y aprecia, “amigos”.

La esencia del signo lingüístico es la convencionalidad, es decir que los nuevos términos ya sean creados o alterados están en una situación que permite a los emisores reconocerlo e interpretarlo; y en la medida que son conocidos, aceptados y repetidos se constituyen en una convención.

Muchas de las palabras estudiadas, son escritas de una manera corta, siendo una de las causas que Guiraud (1976), enumera cuando explica los cambios de sentido: la economía de la palabra, diciendo que una fuente de los cambios de sentido es la economía de la palabra, basada en el principio del mínimo esfuerzo. Estos cambios (abreviaturas) se originan en las -lenguas de grupo- que delimitan el contexto. Por ejemplo usar la palabra *reda*, para referirse al curso de redacción en la universidad, es posible entre los individuos que estudian dicho curso; sin embargo al salir de los límites del grupo y llegar a más personas puede tener un cambio del sentido de base, y usarse el nombre convencionalmente.

Conclusiones

1. En las publicaciones de estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación, en la red social Facebook, se identificó la existencia de palabras y frases nuevas con características necesarias para considerarlas dentro de la teoría de la mutabilidad, propuesta por Ferdinand de Saussure; dadas en un contexto y tiempo determinado.
2. Desde la perspectiva de Saussure la inmutabilidad y la mutabilidad son en apariencia contradictorias, sin embargo, explica que ambas son posibles de estudiar, la primera en un momento determinado y la segunda a través del paso del tiempo. Las palabras acá presentadas cumplen con esta dicotomía, según el cuadro descriptivo de dicho proceso, en la red social Facebook.
3. Se exponen las palabras y frases creadas o alteradas que más utilizan actualmente los estudiantes usuarios de ésta red social, como parte de una jerga común, propia de estos canales tecnológicos de información; la mutabilidad es posible debido a la evolución del lenguaje, misma que está ligada con la evolución de la humanidad. Estos signos creados o alterados, pueden ser adoptados como parte de un código de comunicación al ser reproducidos por la mayoría y aceptados por la comunidad lingüística.

Recomendaciones

1. A los estudiantes y población en general, practicar una constante lectura para tener un vocabulario extenso, pues incluso cuando el contexto actual permita a los usuarios comprender la forma de escritura en redes sociales virtuales, es necesario comprender la importancia de los significados y significantes, que van cambiando a través del tiempo, dándose una mutabilidad en los signos lingüísticos.
2. A los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación USAC, es importante que conozcan las teorías de la mutabilidad e inmutabilidad del signo de Ferdinand de Saussure, para comprender que están siendo parte de la evolución del lenguaje, respecto a la escritura en redes sociales.
3. A los catedráticos de los cursos de redacción, tomar en cuenta las teoría para darla a conocer a los estudiantes y que vean cómo la escritura en redes sociales va evolucionando; y que no siempre la forma diferente de escribir algunas palabras es una falta ortográfica, sino parte de un proceso evolutivo.

Referencias bibliográficas

1. Aguado, J. (2004). *Introducción a las Teorías de la Comunicación y la Información*. Universidad de Murcia, España.
2. Benveniste, E. (1999). *Problemas de lingüística general II*. Coyoacán, México. Siglo XXI editores. Decimoquinta edición en español.
3. Bolaños, A. (2012) *Códigos de comunicación utilizados en Facebook por estudiantes del Plan de Autoformación a Distancia de la Escuela de Ciencias de la comunicación*. Tesis de grado. ECC, USAC.
4. Bueno, E. (2003). *La Investigación Científica: teoría y metodología*. Universidad Autónoma de Zacatecas, México.
5. Cabrera, H. (2006). *El rendimiento ortográfico en un grupo de alumnos de la Escuela de ciencias de la Comunicación*. Tesis de grado. ECC, USAC.
6. Castells, M. (2009) *Comunicación y poder*. Madrid, España. Alianza editorial.
7. Castillo, R. (2013) *Usos y abusos del Facebook en estudiantes de periodismo en la Escuela de Ciencias de la Comunicación*. Tesis de grado. ECC, USAC.
8. Cevallos, M. (2015). *Análisis de la influencia de la red social Facebook en la aplicación correcta de la ortografía en la escritura entre los adolescentes del Colegio Nacional Francisco Orellana del Cantón Guayaquil*. Tesis de grado. Universidad de Guayaquil. Ecuador.
9. Coseriu, E. (1951). *Introducción a la Lingüística*. México: Artnovela.

10. Del Cid, A. (2015). *Comportamiento ortográfico en Facebook de los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación*. Tesis de grado. ECC, USAC.
11. Eco, U. (1976) *Signo*. Barcelona, España. Editorial Labor, S.A.
12. Eco, U. (2000). *Tratado de semiótica general*. Barcelona, España. 5 Ed. Editorial Lumen.
13. Frías, X. (2000). *Introducción a la lingüística*. Génova, Italia. Ianua. Revista Philologica Romanica. Suplemento 01.
14. Fuentes innovación y cualificación, (2003). *técnicas básicas de comunicación y archivo. Unidad didáctica 5, Anexo II. Reglas de ortografía y gramática*. Málaga, España.
15. Guiraud, P. (1976). *La semántica*. México D.F. Fondo de Cultura Económica. Av. De la Universidad, 975. Segunda edición en español.
16. Hernández, R. y otros (2014). *Metodología de la Investigación*. México, D.F. 6 Ed. Interamericana Editores, S.A. de C.V.
17. Interiano, C. (2003) *Semiología y comunicación*. Guatemala. 8 Ed. Editorial Estudiantil Fenix.
18. Jakobson, R. (1975). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona, España. Editorial Seix Barral, S.A.
19. Martínez, J. (2006). *Teorías de la Comunicación*. Guayana, Venezuela.
20. Mérida, A. (2011). *Manual de búsqueda, descripción bibliográfica, citas dentro del texto y criterios para evaluar la calidad de las fuentes de información*. Guatemala. Editorial luna.
21. Mérida, A. (2011). *Manual para elaborar y presentar la tesis*. Guatemala. Editorial luna.

22. Pedroni, A. (2000) *Semiología, un acercamiento didáctico*. Universidad Mesoamericana. Guatemala
23. Pérez, R. (2014). *Variaciones del español en las conversaciones por Facebook*. Tesis de Licenciatura en Ciencias de la Comunicación. Tesis de grado. ECC, USAC.
24. Rojo, G. (1986). *El lenguaje, las lenguas y la lingüística*. Universidad de Santiago de Compostela, Galicia, España.
25. Saussure, Ferdinand de. (1945). *Curso de Lingüística General*, Buenos Aires, Argentina. Vigésima cuarta edición.
26. Serrano, M. y otros (1982) *Teoría de la Comunicación*. Madrid. Segunda edición revisada y ampliada. A. Corazón, editor.
27. Velásquez, C. (2005) *Introducción a la semiología*. Guatemala. Eidos Ediciones.
28. Velásquez, C. (2007) *Comunicación, semiología del lenguaje oculto*. Guatemala. Sexta edición, reimpresa, corregida y aumentada. Eco ediciones.

E-Grafías

29. Luciano, L. (2011) *La mala ortografía se ha convertido en una enfermedad en las redes sociales*. <http://hoy.com.do/la-mala-ortografia-se-ha-convertido-en-una-enfermedad-en-las-redes-sociales/> Consultado 15/05/2017
30. Gómez, A. y otros. (2015) *Escritura ortográfica y mensajes de texto es estudiantes universitarios*. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982015000400006 Consultado 15/05/2017
31. González, V. (2011) *Me niego a que la i griega pase a llamarse ye*: los usuarios de internet ante la ortografía y el diccionario de la real academia española. Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos, número 1. <http://www.uv.es/normas>. Valencia, España. Consultado 15/05/2017
32. Torres, J. (2017) *La necesidad de ser breves y rápidos frente a la deformación del lenguaje*. <http://wsimag.com/es/cultura/18328-la-ortografia-y-las-redes-sociales> Consultado 15/05/2017
33. Poroj, F. (2017) *Mutabilidad un bien necesario* <http://elsancarlistau.com/2017/09/25/mutabilidad-un-bien-necesario/> consultado 11/04/2018.
- Y *La lingüística particular y su relación con lo mutable e inmutable*. <http://elsancarlistu.com/2018/03/12/lalinguistica-particular-y-su-relacion-con-lomutable-e-inmutable/> consultado el 13/04/2018

Anexos

FICHA DE OBSERVACIÓN / REGISTRO DESCRIPTIVO

Número personal _____ sexo F___ M___

Tiempo de observación, 1 mes (octubre 2017)

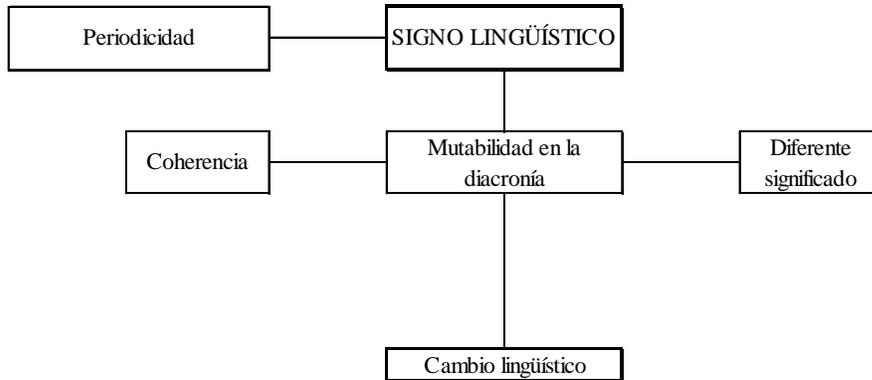
Estudiantes del curso de Redacción.

Se observará y anotará los signos alterados en un mes.

En cada semana se colocará la cantidad de veces que altera ese signo.

	Palabra nueva	Semana			
		1	2	3	4
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Cuadro descriptivo del proceso de modificación de signos lingüísticos, basado en la teoría de Ferdinand de Saussure sobre la mutabilidad en la diacronía del signo



Signo lingüístico: palabra nueva usada

Periodicidad: Cantidad de veces usada

Coherencia: tiene coherencia con la correcta escritura establecida /palabra correcta/

Mutabilidad en la diacronía: Ha cambiado a través del tiempo la forma de escribir la palabra

Diferente significado: se ha alterado la relación significado-significante del signo

Cambio Lingüístico: Al llenar los elementos requeridos en los demás espacios, la teoría de la mutabilidad es visible en su aplicación aún con desconocimiento conciente por parte de los usuarios (en este caso la red social facebook) y al transcurrir el tiempo puede llegar a ser aceptado como nuevo signo por la comunidad lingüística.

Fuente: elaboración propia, basado en la teoría de la mutabilidad en la diacronía del signo de Ferdinand de Saussure (1945)

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS // GUÍA DE ANÁLISIS DE MUTABILIDAD DE SIGNOS

No.	SIGNO LINGÜÍSTICO	PERIODICIDAD	COHERENCIA	MUTABILIDAD	DIFERENTE SIGNIFICADO	CAMBIO LINGÜÍSTICO
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						